



Број: 05-05-1-889-2/12
Сарајево, 27. март 2012. године

28-03-2012

28-03-2012

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

01,02-05-2-434/12

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске комисије у вези са прекограничним програмом Босна и Херцеговина – Србија у оквиру ИПА компоненте прекогранична сарадња за 2010. годину. Споразум је потписала гђа Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 05. децембра 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

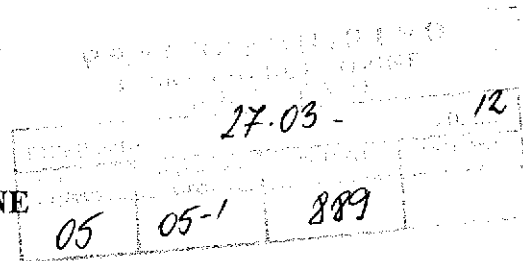
С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР


Ранко Нинковић



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-24987/11
Sarajevo, 13.03.2012. godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Bosna i Hercegovina - Srbija u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Bosna i Hercegovina - Srbija u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu, koju je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 2. sjednici održanoj 23.02.2012. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Sporazum je potpisan 5. decembra 2011. godine u Sarajevu.

Potpisnici su: u ime Bosne i Hercegovine g-da Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije BiH, a u ime Evropske komisije g-din Pierre Mirel, direktor Generalnog direktorata za proširenje, Evropska komisija.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Bosna i Hercegovina - Srbija u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu, i određivanju potpisnika, na 13. redovnoj sjednici, održanoj 10. oktobra 2011. godine (broj Odluke: 01-50-1-3082-25/11 od 10.10.2011. godine).

S poštovanjem,

MINISTAR
dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

SPORAZUM O FINANSIRANJU

IZMEĐU

BOSNE I HERCEGOVINE

I

EVROPSKE KOMISIJE

U VEZI S PREKOGRANIČNIM PROGRAMOM
BOSNA I HERCEGOVINA – SRBIJA

U OKVIRU IPA KOMPONENTE PREKOGRANIČNA SARADNJA

ZA 2010. GODINU

Dana

(centralizirano upravljanje)

SADRŽAJ

Preambula

- 1. Program**
- 2. Provedba programa**
- 3. Strukture i organi s nadležnostima**
- 4. Finansiranje**
- 5. Rok za ugovaranje**
- 6. Rok za izvršenje ugovora**
- 7. Rok za isplate**
- 8. Postupanje s primicima**
- 9. Prihvatljivost troškova**
- 10. Čuvanje dokumenata**
- 11. Mapa puta za decentralizaciju bez ex-ante kontrola**
- 12. Tumačenje**
- 13. Djelimična ništavost i nenamjerne praznine**
- 14. Pregled i izmjene i dopune**
- 15. Prestanak**
- 16. Rješavanje razlika**
- 17. Obavijesti**
- 18. Broj originala**
- 19. Dodaci**
- 20. Stupanje na snagu**

Dodatak A Program prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina – Srbija u okviru IPA komponente Prekogranična saradnja za 2010. godinu usvojen odlukom Komisije C(2010)6948 4. oktobra 2010. godine

Dodatak B Okvirni sporazum između Komisije Evropskih zajednica i Bosne i Hercegovine od 20. februara 2008.

Dodatak C Izvještavanje

SPORAZUM O FINANSIRANJU

BOSNA I HERCEGOVINA

i

EVROPSKA KOMISIJA

dalje u tekstu zajednički kao "strane", ili pojedinačno kao "država korisnica" u slučaju Bosne i Hercegovine, ili "Komisija", u slučaju Evropske komisije.

Budući da:

- (a) Dana 1. augusta 2006. godine, Vijeće Evropske unije usvojilo je Uredbu (EZ) br. 1085/2006 kojom se uspostavlja instrument pretpristupne pomoći (dalje u tekstu: "Okvirna uredba o IPA"). Na snazi od 1. januara 2007., ova Okvirna uredba o IPA predstavlja jedinstvenu pravnu osnovu za pružanje finansijske pomoći državama kandidatkinjama i državama potencijalnim kandidatima (trenutno Hrvatska, Bivša Jugoslavenska Republika Makedonija i Turska) i državama potencijalnim kandidatkinjama (Albanija, Bosna i Hercegovina, Crna Gora i Srbija, uključujući Kosovo u okviru Rezolucije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda br. 1244) u njihovim nastojanjima na unapređenju političkih, ekonomskih i institucionalnih reformi kako bi postale članice Evropske unije.
- (b) Dana 12. juna 2007., Komisija je usvojila Uredbu (EZ) br. 718/2007 kojom se provodi Okvirna uredba o IPA, koja sadrži detaljne odredbe koje se primjenjuju u upravljanju i kontroli (dalje u tekstu: "Uredba o provedbi IPA").
- (c) Pomoć Evropske unije u sklopu instrumenta pretpristupne pomoći treba nastaviti da podržava države korisnice u njihovom nastojanju u jačanju demokratskih institucija i vladavine prava, reformi javne uprave, provedbi ekonomskih reformi, poštivanju ljudskih i prava manjina, unapređenju ravnopravnosti spolova, podršci razvoju civilnog društva i unapređenju regionalne saradnje kao i pomirenju i obnovi te doprinijeti održivom razvoju i smanjenju siromaštva.

Za države potencijalne kandidatkinje, pomoć Evropske unije može također uključiti određeno usklađivanje s pravnom stečevinom Evropske unije (*acquis communautaire*), kao i podršku za investicijske projekte, usmjerene naročito na izgradnju kapaciteta za upravljanje u područjima regionalnog razvoja, razvoja ljudskih resursa i ruralnog razvoja.
- (d) Strane su 20. februara 2008. zaključile Okvirni sporazum u kojem se utvrđuju opća pravila za saradnju i provedbu pomoći Evropske unije u okviru Instrumenta pretpristupne pomoći.
- (e) Revidirani „Program prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina – Srbija“ za 2007-2013., uključujući Prijedlog finansiranja za 2010. godinu, usvojen je Odlukom C(2010)6948 4. oktobra 2010. godine (dalje u tekstu „program“). Ovaj program će provoditi Komisija na centraliziranoj osnovi.

-
- (f) Za provedbu ovog programa potrebno je da strane sklope Sporazum o finansiranju kako bi se odredili uvjeti za provedbu pomoći Europske unije, pravila i postupci o isplati povezanoj s takvom pomoći i uvjeti prema kojima će se upravljati pomoći.
-
-

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆEM:

1. PROGRAM

Komisija će učestvovati, bespovratnim sredstvima, u finansiranju sljedećeg programa, koji je naveden u Dodatku A ovom Sporazumu.

Broj programa: Bosna i Hercegovina 2010/022-390 (CRIS)
 Srbija 2010/022-392 (CRIS)

Naziv: Program prekogranične saradnje Bosna i Hercegovina - Srbija, u okviru IPA
komponente Prekogranična saradnja, za 2010. godinu

2. PROVEDBA PROGRAMA

- (1) Program će provoditi Komisija na centraliziranoj osnovi, u smislu člana 53.a Uredbe Vijeća (EZ-a, Euratom) br. 1605/2002 o Uredbi o finansiranju koja se primjenjuje na opći budžet Evropskih zajednica (dalje u tekstu „Uredba o finansiranju“).
- (2) Program se provodi u skladu s odredbama Okvirnog sporazuma o pravilima za saradnju o finansijskoj pomoći EZ-a Bosni i Hercegovini i provedbi pomoći u okviru Instrumenta prepristupne pomoći (IPA), sklopljenog između strana 20. februara 2008. (dalje u tekstu „Okvirni sporazum“), koji je naveden u Dodatku B ovom Sporazumu.

3. STRUKTURE I ORGANI S NADLEŽNOSTIMA

- (1) Država korisnica imenovat će nacionalnog IPA koordinatora, u skladu s Okvirnim sporazumom, koji će djelovati kao predstavnik države korisnice vis-a-vis Komisije. On/a će osiguravati održavanje tijesne veze između Komisije i države korisnice u pogledu općeg pristupnog procesa i prepristupne pomoći EU u okviru IPA.
- (2) Nacionalni IPA koordinator bit će odgovoran i za koordiniranje učešća države korisnice u relevantnim prekograničnim programima kao i u transnacionalnim, međuregionalnim ili programima morskih slivova u okviru drugih instrumenata Evropske unije.
- (3) Država korisnica uspostaviti će operativnu strukturu za dio programa koji se odnosi na njenu teritoriju. Njene funkcije i odgovornosti utvrđene su u programu prekogranične saradnje, uz izuzetak tendera, ugovaranja i plaćanja, koji su odgovornost Komisije.
- (4) Operativna struktura će tijesno saradivati u provedbi ovog programa s operativnom strukturom (strukturama) Srbije.
- (5) Operativne strukture država učesnica uspostaviti će zajednički tehnički sekretarijat radi pomoći operativnim strukturama i zajedničkom nadzornom odboru iz člana 142. Uredbe o provedbi IPA u izvršavanju njihovih odnosnih dužnosti.

Zajednički tehnički sekretarijat može imati predstavništva uspostavljena u svakoj državi učesnici.

4. FINANSIRANJE

Finansiranje za provedbu ovog Sporazuma bit će kao u nastavku:

- (a) Doprinos Evropske unije za 2010. godinu utvrđen je na najviše 700.000 € (sedamsto hiljada eura) za dio programa koji se odnosi na Bosnu i Hercegovinu, kako je navedeno u Prilogu A1 Dodatka A ovom Sporazumu. Međutim, Komisija će izvršiti plaćanje doprinosa Evropske unije unutar granica raspoloživih sredstava;
- (b) Troškove struktura i organa koje uspostavi zemlja korisnica za provedbu ovog programa snosit će država korisnica s izuzetkom troškova navedenih u članu 94(1)(f) Uredbe o provedbi IPA, kako je navedeno u Dodatku A ovom Sporazumu.

5. ROK ZA UGOVARANJE

- (1) Pojedinačni ugovori i sporazumi, kojima se provodi ovaj Sporazum sklapaju se najkasnije dvije godine od datuma sklapanja ovog Sporazuma.
- (2) U opravdanim slučajevima ovaj rok za ugovaranje može se produžiti prije završnog datuma do najviše tri godine od datuma sklapanja ovog Sporazuma.
- (3) Sva sredstva za koja ugovor nije sklopljen prije roka za ugovaranje otkazuju se.

6. ROK ZA IZVRŠENJE UGOVORA

- (1) Ugovori se moraju izvršiti u roku najviše 2 godine od završnog datuma ugovaranja.
- (2) Rok za izvršenje ugovora može se produžiti prije njegovog završnog datuma u opravdanim slučajevima.

7. ROK ISPLATE

- (1) Isplata sredstava mora se izvršiti najkasnije godinu dana nakon konačnog datuma za izvršenje ugovora.
- (2) Rok za isplatu sredstava može se produžiti prije završnog datuma u opravdanim slučajevima.

8. POSTUPANJE S PRIMICIMA

- (1) Primici za potrebe IPA uključuju prihod stečen poslovanjem, tokom perioda njenog sufinansiranja, od prodaje, iznajmljivanja, naknada za usluge/upisnina ili druge ekvivalentne primitke izuzev:
 - (a) primitaka nastalih kroz ekonomski životni vijek sufinansiranih investicija u slučaju investicija u firme;
 - (b) primitaka ostvarenih unutar okvira mjere finansijskog inženjeringa, uključujući kapital poduzeća i sredstva zajma, garancije, leasing;

- (c) gdje je primjenjivo, doprinosi iz privatnog sektora u sufinansiranju poslovanja, koji će biti prikazani uz javni doprinos u finansijskim tabelama programa.
- (2) Primici definirani u prethodnom stavu 1. predstavljaju dohodak koji će se odbiti od iznosa prihvatljivih troškova za odnosnu aktivnost. Najkasnije do zatvaranja programa, takvi primici bit će odbijeni od relevantnih prihvatljivih troškova aktivnosti u cjelini ili srazmjerno, ovisno o tome da li su nastali u cijelosti ili samo dijelom sufinansiranim poslovanjem.

9. PRIHVATLJIVOST TROŠKOVA

- (1) Troškovi u sklopu programa u Dodatku A bit će prihvatljivi za doprinos Evropske unije ako su stvarno načinjeni nakon potpisivanja ovog Sporazuma.
- (2) Sljedeći troškovi neće biti prihvatljivi za doprinos Evropske unije u sklopu programa u Dodatku A:
- (a) porezi, uključujući poreze na dodatnu vrijednost;
 - (b) carinske i uvozne takse, ili neke druge takse;
 - (c) kupovina, najam ili zakup zemljišta i postojećih zgrada;
 - (d) novčane globe, finansijske kazne i troškovi parnica;
 - (e) troškovi poslovanja;
 - (f) rabljena oprema;
 - (g) bankovne naknade, troškovi garancija i slične takse;
 - (h) troškovi razmjene valuta, takse i gubici na tečaju povezani s bilo kojim od euro računa specifičnih za komponentu, kao i drugi čisto finansijski izdaci;
 - (i) doprinosi u naturi;
 - (j) kamate na dug.
- (3) Putem ograničenja iz stava 2. iznad, sljedeći troškovi su prihvatljivi:
- (a) porezi na dodatnu vrijednost, ako su sljedeći uvjeti ispunjeni:
 - (i) ne mogu se vratiti bilo kojim putem,
 - (ii) utvrđeno je da ih snosi krajnji korisnik, i
 - (iii) jasno su određeni u prijedlogu projekta.
 - (b) troškovi za transnacionalne finansijske transakcije;

- (c) kad provedba neke aktivnosti zahtijeva otvaranje odvojenog računa ili više njih, bankovne naknade za otvaranje i vođenje tih računa;
 - (d) naknade za pravne savjete, naknade javnih bilježnika, troškovi tehničkih ili finansijskih stručnjaka, te troškovi računovodstva ili revizije, ako su direktno vezani za sufinansiranu aktivnost i neophodni za njenu pripremu ili provedbu;
 - (e) troškovi garancija koje daje banka ili druge finansijske institucije, u mjeri u kojoj državno ili zakonodavstvo Unije zahtijeva garancije;
 - (f) opći troškovi, pod uvjetom da se temelje na stvarnim troškovima koji se mogu pripisati provedbi odnosne aktivnosti. Jedinственe stope na osnovu prosječnih troškova ne smiju biti veće od 25% onih direktnih troškova neke aktivnosti koji mogu utjecati na nivo općih troškova. Obračun će se propisno dokumentirati i povremeno pregledati;
 - (g) kupovina zemljišta u iznosu od najviše 10% prihvatljivih troškova odnosne aktivnosti.
- (4) Pored tehničke pomoći za program prekogranične saradnje naveden u članu 94. Uredbe o provedbi IPA, sljedeći troškovi koje plate javna tijela u pripremi ili provedbi neke aktivnosti bit će prihvatljivi:
- (a) troškovi stručnih usluga koje pruža javno tijelo, koje nije krajnji korisnik, u pripremi ili provedbi neke aktivnosti;
 - (b) troškovi pružanja usluga vezanih za pripremu i provedbu neke aktivnosti koju pruža javno tijelo koje je ujedno i krajnji korisnik i koje izvodi neku aktivnost za svoj račun bez uključivanja drugih vanjskih pružatelja usluga ako su to dodatni troškovi i ako se odnose na troškove koji su stvarno i direktno plaćeni za sufinansiranu aktivnost.

Odnosno javno tijelo će ili fakturirati troškove iz tačke (a) ovog stava krajnjem korisniku ili potvrditi te troškove na osnovu dokumenata jednake dokazne vrijednosti koji omogućavaju utvrđivanje stvarnih troškova koje je to tijelo platilo za tu aktivnost.

Troškovi iz tačke (b) ovog stava moraju biti potvrđeni pomoću dokumenata koji omogućavaju utvrđivanje stvarnih troškova koje je platilo to državno tijelo za tu aktivnost.

- (5) Ne dovodeći u pitanje odredbe stavova 1. do 4., države učesnice mogu utvrditi dodatna pravila o prihvatljivosti troškova u Programu.

10. ČUVANJE DOKUMENATA

- (1) Svi dokumenti vezani za program u Dodatku A čuvat će se najmanje pet godina nakon datuma na koji Evropski parlament odobri isplatu za budžetsku godinu na koju se taj dokument odnosi.

- (2) U slučaju da program u Dodatku A nije definitivno zatvoren u roku utvrđenom u gornjem stavu 1., dokumenti koji se na njega odnose čuvat će se do kraja godine nakon one u kojoj se program iz Dodatka A zatvori.

11. MAPA PUTA ZA DECENTRALIZACIJU BEZ EX-ANTE KONTROLA

- (1) Država korisnica uspostaviti će detaljnu mapu puta s indikativnim vrijednostima i vremenskim ograničenjima za postizanje decentralizacije sa *ex-ante* kontrolama od strane Komisije. Pored toga, država korisnica će uspostaviti indikativnu mapu puta za postizanje decentralizacije bez *ex-ante* kontrola od strane Komisije.
- (2) Komisija će pratiti provedbu mapa puta navedenih u stavu 1., i posvetiti dužnu pažnju rezultatima koje postigne država korisnica u ovom kontekstu, naročito u pružanju pomoći. Mapa puta za postizanje decentralizacije bez *ex-ante* kontrola može se odnositi na postepeno odricanje od različitih vrsta *ex-ante* kontrola.
- (3) Država korisnica će redovno informirati Komisiju o napretku ostvarenom u provedbi ove mape puta.

12. TUMAČENJE

- (1) Ako nema izričite odredbe suprotne ovom Sporazumu, pojmovi koji se koriste u ovom Sporazumu imat će isto značenje koje im je dodijeljeno u Okvirnoj uredbi o IPA i Uredbi o provedbi IPA.
- (2) Ako nema izričite odredbe suprotne ovom Sporazumu, spominjanje ovog Sporazuma je spominjanje takvog Sporazuma kako je povremeno izmijenjen, dopunjen ili zamijenjen.
- (3) Svako pozivanje na uredbe Vijeća ili Komisije odnosi se na onu verziju tih uredbi kako je naznačeno. Po potrebi, izmjene ovih uredbi bit će prenesene u ovaj Sporazum pomoću izmjena i dopuna.
- (4) Naslovi u ovom Sporazumu nemaju pravnog značenja i ne utječu na njegovo tumačenje.

13. DJELIMIČNA NIŠTAVOST I NENAMJERNE PRAZNINE

- (1) Ako neka odredba ovog Sporazuma jest ili postane ništava ili ako ovaj Sporazum sadrži nenamjerne praznine, to neće utjecati na valjanost ostalih odredbi ovog Sporazuma. Strane će zamijeniti bilo koju ništavu odredbu valjanom odredbom koja će biti što je moguće bliža svrsi i namjeri ništavne odredbe.
- (2) Strane će popuniti sve nenamjerne praznine odredbom koja najbolje odgovara svrsi i namjeri ovog Sporazuma, u skladu s Okvirnom uredbom o IPA i Uredbom o provedbi IPA.

14. PREGLED I IZMJENE I DOPUNE

- (1) Provedba ovog Sporazuma bit će predmet povremenih pregleda u vrijeme o kojem se Strane dogovore.
- (2) Sve izmjene i dopune o kojima se Strane dogovore bit će u pismenoj formi i činit će dio ovog Sporazuma. Takve izmjene i dopune stupit će na snagu na datum koji Strane odrede.

15. PRESTANAK

- (1) Ne dovodeći u pitanje stav 2., ovaj Sporazum prestat će osam godina nakon datuma njegovog potpisivanja. Ovaj prestanak neće isključivati mogućnost da Komisija načini finansijske ispravke u skladu s članom 56. Uredbe o provedbi IPA.
- (2) Ovaj Sporazum može okončati bilo koja Strana davanjem pismene obavijesti drugoj Strani. Takav prestanak stupa na snagu šest kalendarskih mjeseci od datuma pismene obavijesti.

16. RJEŠAVANJE RAZLIKA

- (1) Razlike nastale usljed tumačenja, upravljanja i provedbe ovog Sporazuma, na bilo kojim i svim nivoima učesća, rješavat će se mirnim putem kroz konsultacije između Strana.
- (2) U slučaju da se ne uspije riješiti mirnim putem, svaka Strana može podnijeti pitanje na arbitražu u skladu s Izbornim pravilima Stalnog arbitražnog suda o arbitraži između međunarodnih organizacija i država na snazi na datum potpisivanja ovog Sporazuma.
- (3) Jezik koji će se koristiti u arbitražnim postupcima bit će engleski. Tijelo za imenovanje bit će generalni sekretar Stalnog arbitražnog suda na pismeni zahtjev koji podnese bilo koja Strana. Odluka Arbitra bit će obavezujuća za sve Strane i na nju nema žalbe.

17. OBAVIJESTI

- (1) Sve obavijesti u vezi s ovim Sporazumom bit će načinjene u pismenoj formi i na engleskom jeziku. Svaka obavijest mora biti potpisana i dostavljena kao originalni dokument ili putem telefaksa.
- (2) Sve obavijesti u vezi s ovim Sporazumom moraju se slati na sljedeće adrese:

Za Komisiju:

Ured direktora
Evropska komisija
Generalna direkcija za proširenje/C
Rue de la Loi 170
B-1049 Brisel, Belgija
Faks +32 229 68727

Za državu korisnicu

Gđa Nevenka Savić
Nacionalni koordinator za IPA
Direkcija za evropske integracije
Trg BiH 1
71 000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Faks:+387 33 703 198

18. BROJ ORIGINALA

Ovaj Sporazum sačinjen je u dva originalna primjerka na engleskom jeziku.

19. DODACI

Dodaci A, B i C čine sastavni dio ovog Sporazuma.

20. STUPANJE NA SNAGU

Ovaj Sporazum stupit će na snagu na datum potpisivanja. Ukoliko ga Strane potpišu na različite datume, ovaj Sporazum stupit će na snagu na datum kad ga potpiše druga od dviju Strana.

Potpisano, za i u ime Bosne i Hercegovine, u Sarajevu, dana, 05. decembra 2011. godine

od strane

g-đa Nevenka Savić, s.r., NIPAC, Direkcija za evropske integracije BiH

Potpisano, za i u ime Komisije, u Briselu, dana 27. oktobra 2010. godine

od strane

Gosp. Pierre Mirel, s.r.
Direktor, Evropska komisija

DODATAK A **PROGRAM PREKOGRANIČNE SARADNJE BOSNA I
HERCEGOVINA – SRBIJA U OKVIRU IPA KOMPONENTE
PREKOGRANIČNA SARADNJA ZA 2010. GODINU USVOJEN
ODLUKOM KOMISIJE C(2010)6948 4. OKTOBRA 2010.
GODINE**

PRILOG A1: Prijedlog finansiranja za 2010. godinu Programa prekogranične
saradnje Bosna i Hercegovina - Srbija

PRILOG A2: Revidirani Program prekogranične saradnje za 2007-2013. IPA CBC
Bosna i Hercegovina - Srbija

DODATAK B

**OKVIRNI SPORAZUM IZMEĐU KOMISIJE EVROPSKIH
ZAJEDNICA I BOSNE I HERCEGOVINE OD 20. FEBRUARA
2008.**

DODATAK C IZVJEŠTAVANJE

- (1) Operativne strukture zemalja korisnica koje učestvuju u prekograničnom programu poslat će Komisiji i određenim nacionalnim koordinatorima za IPA godišnji izvještaj i završni izvještaj o provedbi prekograničnog programa nakon što ih pregleda zajednički nadzorni odbor.

Godišnji izvještaj podnosi se do 30. juna svake godine a prvi put u drugoj godini nakon usvajanja prekograničnog programa.

Završni izvještaj podnosi se najkasnije 6 mjeseci nakon završetka prekograničnog programa.

- (2) Izvještaji iz stava 1. uključit će sljedeće informacije:

(a) Napredak ostvaren u provedbi prekograničnog programa i prioriteta u vezi s njihovim specifičnim, provjerljivim ciljevima, uz kvantifikaciju, gdje god i kad god se one mogu kvantificirati, koristeći pokazatelje iz člana 94.(1)(d) Uredbe o provedbi IPA na nivou prioritetne ose;

(b) Korake koje su poduzele operativne strukture i/ili zajednički nadzorni odbor da bi osigurali kvalitet i efektivnost provedbe, naročito:

- Mjere nadzora i procjene, uključujući programe za prikupljanje podataka,
- Pregled svih značajnih problema na koje su naišli u provedbi prekograničnog programa i sve poduzete mjere,
- Upotreba tehničke pomoći;

(c) Mjere poduzete s ciljem osiguravanja informacija o i objavljivanja prekograničnog programa.

Tamo gdje je to prikladno, informacije iz podstavova (a) i (c) ovog stava mogu se dati u obliku sažetka.

Informacije iz podstava (b) ne moraju se uključiti ako nije bilo značajne izmjene od prethodnog izvještaja.

PRILOG A1
PRIJEDLOG FINANSIRANJA ZA 2010. I 2011. GODINU
PROGRAMA PREKOGRANIČNE SARADNJE
SRBIJA – BOSNA I HERCEGOVINA

1. IDENTIFIKACIJA

Korisnici	Srbija i Bosna i Hercegovina
CRIS broj	Srbija 2010/022-392; 2011/022-393 Bosna i Hercegovina 2010/022-390; 2011/022-391
Godine	2010. i 2011.
Iznos	2010.: Srbija: 1,0 milion eura Bosna i Hercegovina: 0,7 miliona eura Ukupna vrijednost doprinosa IPA-e: 1.7 miliona eura 2011.: Srbija: 1,0 milion eura Bosna i Hercegovina: 0,7 miliona eura Ukupna vrijednost doprinosa IPA-e: 1.7 miliona eura
Operativne strukture	Srbija: Ured Srbije za evropske integracije; Sektor za prekogranične i transnacionalne programe Bosna i Hercegovina: Direkcija za evropske integracije, Vijeće ministara
Ugovorni organ/ Provedbeno tijelo	Za Srbiju: Evropska komisija Za Bosnu i Hercegovinu: Evropska komisija
Konačni datum za sklapanje Sporazuma o finansiranju:	Za sredstva za 2010.: najkasnije do 31. decembra 2011. Za sredstva za 2011.: najkasnije do 31. decembra 2012.
Konačni datum za ugovaranje	2 godine nakon datuma sklapanja Sporazuma o finansiranju. Nema roka za projekte revizije i evaluacije koje pokriva ovaj Sporazum o finansiranju, kako je navedeno u članu 166 (2) Uredbe o finansiranju. Ovi datumi odnose se i na nacionalno sufinansiranje.
Konačni datum za izvršenje	2 godine nakon završnog datuma za ugovaranje za svaki sporazum o finansiranju. Ovi datumi odnose se i na nacionalno sufinansiranje.
Šifra sektora	32130 (15%), 43040 (15%), 41010 (15%), 32130 (15%), 16061 (15%), 11120 (15%), 91010 (15%)
Predmetne budžetske	22.020401

linije	
Nositelji programiranja	ELARG (Glavna uprava za proširenje) Jedinica C2 za Srbiju
Nositelji provedbe	Za Srbiju: Delegacija EU u Srbiji, Sektor za operacije Za Bosnu i Hercegovinu: Delegacija EU u Bosni i Hercegovini, Sektor za operacije

2. SAŽETAK

2.1. Uvod

2.1.1. Povezanost s VIPD

Odgovarajući Višegodišnji indikativni planski dokumenti za period od 2009. do 2011. Za Srbiju i Bosnu i Hercegovinu ukazuju da je opći cilj programa prekogranične saradnje Srbija – Bosna i Hercegovina, okupiti ljude, zajednice i ekonomije prihvatljivih područja kako bi zajednički učestvovali u razvoju područja saradnje, korištenjem svojih ljudskih, prirodnih, kulturnih i ekonomskih resursa i prednosti s općim ciljem podsticanja ekonomija, jačanja održivog razvoja i smanjenja relativne izolacije prihvatljivih područja jačanjem zajedničkih institucionalnih mreža i kapaciteta ljudskih resursa.

2.1.2. Proces programiranja

Prekogranični program između Bosne i Hercegovine i Srbije provodi se tokom perioda od 2007. do 2013. godine. Ovaj strateški dokument zasniva se na zajedničkom radu na strateškom planiranju između dvije zemlje i također je rezultat opsežnog procesa konsultacija sa lokalnim zainteresiranim stranama i mogućim korisnicima.

Program se provodi u obje zemlje putem centraliziranog upravljanja. Državne vlasti u ovim dvjema zemljama izgrađuju kapacitete i rade na akreditaciji struktura provedbe u cilju prelaska na decentralizirano upravljanje što prije bude moguće.

Proces programiranja odigrao se od decembra 2006. do maja 2007. godine. Državne vlasti i operativne strukture dobile su pomoć u programiranju od Projekta razvoja institucija za prekograničnu saradnju (CBIB), regionalnog projekta koji finansira Evropska unija.

U skladu sa članom 93(1) Uredbe o provedbi IPA-e, na inicijativu Komisije, u dogovoru sa državama učesnicama, prekogranični program je izmijenjen i dopunjen kako bi se ažurirao plan finansiranja tako da se dodaju dotacije za 2010. i 2011. godinu, u skladu s revizijom Višegodišnjeg indikativnog finansijskog okvira za period od 2010. do 2012. godine. Izmjene i dopune obuhvataju i neka manja prilagođavanja.

2.1.3. Popis prihvatljivih i pridruženih područja

U Bosni i Hercegovini prihvatljiva područja su: Sarajevska regija i Sjeveroistočna regija. Sve općine uključene u ove dvije regije smatraju se stoga prihvatljivim.

Prihvatljivi okruzi u Srbiji su: Sremski, Mačvanski, Zlatiborski i Kolubarski.

2.2. Opći cilj(evi) programa

Opći cilj je okupiti ljude, zajednice i ekonomije prihvatljivih područja kako bi zajednički učestvovali u razvoju područja saradnje, korištenjem svojih ljudskih, prirodnih, kulturnih i ekonomskih resursa i prednosti s općim ciljem podsticanja ekonomija, jačanja održivog razvoja i smanjenja relativne izolacije prihvatljivog područja jačanjem zajedničkih institucionalnih mreža i kapaciteta ljudskih resursa.

2.3. Prioritetna osa, povezane mjere i njihovi posebni aspekti u vezi s provedbom budžeta za 2010-2011. godinu

Prioriteti i mjere utvrđeni u ovom prekograničnom programu strukturirani su na takav način da poštuju i osiguravaju provedbu pojedinačnih ciljeva. Naročito, utvrđen je jedan prioritet za intervencije prekogranične saradnje. Drugi prioritet tiče se tehničke pomoći, osiguravajući efikasno upravljanje i provedbu programa.

Prioritet 1.: Podrška socijalnoj i ekonomskoj koheziji kroz akcije za poboljšanje fizičke, privredne, socijalne i institucionalne infrastrukture i kapaciteta.

Mjera 1.: Poboljšanje produktivnosti i konkurentnosti ekonomskih, ruralnih i okolišnih resursa područja.

Mjera je namijenjena za unapređenje zajedničkih napora na postizanju efikasnijeg korištenja resursa prihvatljivih područja. Mada na nacionalnom nivou svaka zemlja ima svoje prioritete i prati različite politike za postizanje ovog cilja, postoje brojne prilike za saradnju među susjednim zemljama koji će dopuniti nacionalne akcije. Primjeri su: saradnja između lokalnih vlasti radi koordiniranja akcija kao što su prostorno planiranje, okolišne aktivnosti u graničnim područjima, hitne službe i aktivnosti edukacije i obučavanja odraslih. Prekogranična saradnja između poslovnih grupa za podršku, u vezi sa zaštitom okoliša i s ciljem usklađivanja obrazovnih programa s potrebama privrede, poljoprivrede i poslovnog okruženja područja (npr. razvoj turizma).

Korisnici će biti (popis nije konačan):

- Lokalne uprave i njihove institucije, uključujući komunalne službe, bolnice, medicinske i hitne službe;
- Škole, biblioteke, kulturni zavodi, centri u zajednici, kulturna, historijska ili sportska udruženja itd.;
- Nevladine, neprofitne organizacije;
- Poslovne organizacije podrške kao što su trgovinske komore, poslovni centri, udruženja malih i srednjih poduzeća (SME), sektorska udruženja, lokalna trgovinska udruženja itd.;
- Regionalne razvojne i lokalne razvojne agencije;
- Organi odgovorni za zaštitu prirode ili uprave parkova prirode i javne uprave;
- Javni – i privatni – subjekti koji podržavaju radnu snagu (centri za kreiranje radnih mjesta, službe za razmjenu radnih mjesta itd.)
- Škole, visoke škole i univerziteti u područjima, uključujući stručne i tehničke organizacije za obučavanje;
- Euroregije.

Mjera 2.: Prekogranične inicijative s ciljem razmjene ljudi i ideja radi jačanja profesionalne i saradnje građanskog društva

Namjena ove mjere je dovesti do intenzivnije saradnje između zajednica na općinskom nivou, razviti zajedničke interese između stanovnika kao i profesionalnih grupa. Ona će podržati manje projekte i akcije „ljudi ljudima“ („people-to-people“). Ova mjera koristit će ekonomskim aktivnostima u graničnim područjima i također pružiti prilike za proslavljanje njihovih kulturnih, historijskih, etničkih, obrazovnih i sportskih veza.

Korisnici će biti (popis nije iscrpan):

- Lokalne uprave i njihove institucije, uključujući komunalne službe, bolnice, medicinske i hitne službe;
- Škole, biblioteke, kulturni zavodi, centri u zajednici, kulturna, historijska ili sportska udruženja itd.;
- Nevladine, neprofitne organizacije;
- Poslovne organizacije podrške kao što su trgovinske komore, poslovni centri, udruženja malih i srednjih poduzeća (SME), sektorska udruženja, lokalna trgovinska udruženja itd.;
- Regionalne razvojne i lokalne razvojne agencije;
- Organi odgovorni za zaštitu prirode ili uprave parkova prirode i javne uprave;
- Javni – i privatni – subjekti koji podržavaju radnu snagu (centri za kreiranje radnih mjesta, službe za razmjenu radnih mjesta itd.);
- Škole, visoke škole i univerziteti u područjima, uključujući stručne i tehničke organizacije za obučavanje;
- Euroregije.

Prioritet 2. Tehnička pomoć s ciljem jačanja administrativnog kapaciteta u upravljanju i provedbi CBC programa.

Prioritetna osa tehničke pomoći pokrivat će aktivnosti pripreme, upravljanja, praćenja, procjene, informiranja i kontrole u vezi s provedbom programa, zajedno s aktivnostima za jačanje administrativnog kapaciteta za provedbu programa do najviše 10% doprinosa Zajednice alociranog programu. Prioritet tehničke pomoći, kao i bilo koji prioritet CBC programa, zahtijeva 15% sufinansiranja iz nacionalnih sredstava (čl. 90(2) IPA IR).

S obzirom da relevantne nacionalne vlasti (operativne strukture ili Koordinator za CBC – u značenju čl. 90(2)(b) Uredbe o provedbi IPA) uživaju de facto monopolističku situaciju (u smislu čl. 168, (1) (c) Pravila o provedbi Uredbe o finansiranju) za provedbu prekograničnih programa, bit će uspostavljeni pojedinačni direktni sporazumi o dodjeli bespovratnih sredstava bez poziva za dostavljanje prijedloga za iznose navedene u sklopu prioriteta tehničke pomoći između Komisije (Delegacija Evropske komisije) i odgovarajućih nacionalnih organa. Sporazumi o direktnoj dodjeli bespovratnih sredstava mogu se potpisati čim se sklope sporazumi o finansiranju.

Podugovaranje aktivnosti koje pokriva sporazum o dodjeli bespovratnih sredstava (npr. TA, procjena, objavljivanje itd.) dozvoljeno je pod uvjetima koje propisuju član 120. Uredbe o finansiranju¹ i član 184. Pravila o provedbi² Uredbe o finansiranju.

Sredstva tehničke pomoći koristit će se za podršku aktivnostima operativnih struktura i Zajedničkog nadzornog odbora. Sredstva tehničke pomoći mogu se koristiti za pokrivanje troškova upravljanja i provedbe programa u svakoj državi učesnici. Ti troškovi, između ostalog, mogu uključiti sljedeće:

- podrška operativnim strukturama i Zajedničkom nadzornom odboru;
- uspostavljanje i rad Zajedničkog tehničkog sekretarijata i njegovih ispostava;
- izdaci za učestvovanje na raznim sastancima povezanim s provedbom programa;
- upravni i operativni troškovi, uključujući troškove pripreme, nadzora i evaluacije programa, ocjene i odabira aktivnosti, organizacije sastanaka povezanih s programom, troškove prevođenja, informiranja i reklamiranja.

Prijedlog rasporeda i indikativni iznosi za provedbu mjera:

Za prioritet 1., provizorno se planira objavljivanje dva zajednička poziva za dostavu prijedloga: jedna s obzirom na ukupan iznos sredstava za 2010. godinu, čije se objavljivanje provizorno planira za drugu polovinu 2010. godine; drugi koji pokriva ukupan iznos sredstava za 2011. godinu, čije se objavljivanje predlaže za drugu polovinu 2011. godine.

Najvažniji kriteriji za odabir i dodjelu bespovratnih sredstava trebaju biti oni izloženi u praktičnom vodiču (PRAG) za ugovorne procedure za vanjsku pomoć EU-a. Detaljni kriteriji za odabir i dodjelu bespovratnih sredstava bit će navedeni u Pozivu za dostavljanje prijedloga projekata – Konkursnom paketu (Vodič za prijavitelje).

Za bespovratna sredstva koja se dodjeljuju kroz pozive za dostavljanje prijedloga projekata, moguće je korištenje paušalnih iznosa i/ili finansiranje po jedinstvenoj tarifi (u skladu s čl. 181. Pravila o provedbi Uredbe o finansiranju), do iznosa od 25.000 eura po grantu. Gdje je to relevantno, detaljni uvjeti za korištenje paušalnih iznosa ili jedinstvene tarife bit će uključeni u Poziv za dostavljanje prijedloga projekata/Vodič za prijavitelje.

Za prioritet 2., s obzirom da relevantne nacionalne vlasti (operativne strukture u Srbiji i Bosni i Hercegovini) uživaju *de facto* monopolističku situaciju (u smislu čl. 168, stav (1), tačka (c) Pravila o provedbi³ Uredbe o finansiranju⁴) za provedbu prekograničnih programa, relevantni ugovorni organi u obje države uspostaviti će pojedinačne direktne sporazume o bespovratnim sredstvima bez poziva za dostavljanje prijedloga s operativnim strukturama za iznose do visine onih navedenih u prioritetu 2. Tehničke pomoći u svakoj državi. Dopušteno je podugovaranje operativnih struktura za aktivnosti pokrivene direktnim sporazumom o dodjeli bespovratnih sredstava (npr. tehnička pomoć, evaluacija, reklamiranje itd.) u skladu sa članom 120. Uredbe o finansiranju i članom 184. Pravila o provedbi uz Uredbu o finansiranju. Direktni sporazumi o bespovratnim sredstvima mogu se potpisati čim se sklope odgovarajući sporazumi o finansiranju. U svrhu ekonomičnog korištenja sredstava tehničke pomoći,

¹ Uredba 1605/2002 (OJ L 248, 16.09.2002., str. 1.)

² Uredba 2342/2002 (OJ L 357, 31.12.2002., str. 1)

³ Uredba 2342/2002 (OJ L 357, 31.12.2002., str. 1.)

⁴ Uredba 1605/2002 (OJ L 248, 16.09.2002., str. 1.)

potrebna je uska saradnja između nacionalnih tijela (operativne strukture, koordinatori prekogranične saradnje) zemalja učesnica.

2.4. Pregled prošlog i postojećeg iskustva s prekograničnom saradnjom, uključujući prethodno stečena iskustva i koordinaciju donatora

Prethodno iskustvo

I Srbija i Bosna i Hercegovina imaju iskustva s prekograničnom saradnjom na svojim vanjskim granicama. Srbija ima iskustvo sa četiri programa, s Bugarskom, Rumunijom, Mađarskom i Italijom, kao i sa transnacionalnim programiranjem – CADSES. Bosna i Hercegovina ima više ograničeno iskustvo, gdje je učestvovala samo u Jadranskom programu za susjedstvo s Italijom i programu INTERREG IIIB CADSES.

Naučene lekcije

Iskustvo sa saradnjom u graničnom području do sada ukazuje da je solidna pripremna faza najvažnija prije pokretanja specifičnih aktivnosti. Da bi prekogranična saradnja bila efikasna, ključno je da postoji dobro razumijevanje pravila i procedura, adekvatan kapacitet i funkcionalna tijela za upravljanje. Rezultati tematske procjene Phare Programa prekogranične saradnje 1999-2003. bit će uzeti u obzir.

Koordinacija donatora

Ambasade država članica EU u obje zemlje i međunarodne finansijske institucije su konsultirane u vezi s programom. Dostavljeni komentari uzeti su u obzir.

2.5. Horizontalna pitanja

Program će promovirati održivo upravljanje okolišem kroz unapređenje saradnje među institucijama za provedbu zajedničkih mjera za zaštitu okoliša.

Program će također podržati politike rodno osviještene politike i jednakih mogućnosti kroz odabir projekata koji posebnu pažnju poklanjaju jednakim mogućnostima za spolove, manjine i osobe s invaliditetom u skladu s principima Evropske unije.

Zajednički zahtjevi trebat će pokriti oba dijela projekta i ispuniti sljedeće kriterije:

- biti od koristi za partnere s obje strane granice;
- podržati veze između relevantnih institucija i organizacija s obje strane granice;
- poticati jednako učestvovanje žena i marginaliziranih grupa;
- ispuniti posebne potrebe etničkih manjina;
- biti okolišno održivi.

Partneri u projektu trebaju uspostaviti usaglašene mehanizme koordinacije radi usklađivanja zajedničkih projekata tokom cijele njihove provedbe.

2.6 Uvjeti

NEMA.

2.7. Mjerila

2010.	N	N+1 (kumulativno)	N+2 (kumulativno)
Broj direktnih sporazuma o bespovratnim sredstvima u Srbiji	0	0	1
Broj direktnih sporazuma o bespovratnim sredstvima u Bosni i Hercegovini	0	1	1
Broj zajedničkih poziva za dostavljanje prijedloga objavljenih u Srbiji i Bosni i Hercegovini	1	1	1
Stopa ugovaranja (%) u Srbiji	0	100	100
Stopa ugovaranja (%) u Bosni i Hercegovini	0	100	100

„N“ je datum sklapanja Sporazuma o finansiranju

2011.	N	N+1 (kumulativno)	N+2 (kumulativno)
Broj direktnih sporazuma o bespovratnim sredstvima u Srbiji	0	0	1
Broj direktnih sporazuma o bespovratnim sredstvima u Bosni i Hercegovini	0	1	1
Broj zajedničkih poziva za dostavljanje prijedloga objavljenih u Srbiji i Bosni i Hercegovini	1	1	1
Stopa ugovaranja (%) u Srbiji	0	100	100
Stopa ugovaranja (%) u Bosni i Hercegovini	0	100	100

„N“ je datum sklapanja Sporazuma o finansiranju

2.8. Plan za decentralizaciju upravljanja EU fondovima bez ex-ante kontrola od strane Komisije

U **Bosni i Hercegovini** je Strategija za uvođenje decentraliziranog sistema provedbe (DIS) usvojena u julu 2008. godine. U aprilu 2010. godine, Vijeće ministara Bosne i Hercegovine donijelo je odluku da imenuje nadležnog državnog službenika za akreditiranje (CAO), višeg državnog službenika za ovjeravanje (NAO), i državnog koordinatora za IPA (NIPAC). CFCU (Centralna jedinica za sklapanje ugovora i finansiranje) i Državni fond (NF) uspostavljeni su u okviru Ministarstva finansija i trezora i u funkciji, mada još nisu potpuno popunjeni ljudstvom. Vlasti Bosne i Hercegovine u njihovim naporima na decentralizaciji također podržava Komisija kroz brojne projekte tehničke pomoći za pripremu struktura za sve IPA komponente.

U **Srbiji** su vlasti usvojile Plan DIS u januaru 2008. godine (posljednji put ažuriran u martu 2009. godine), dok je strategija za pripremu DIS akreditacije pripremljena i podnesena Komisiji u aprilu 2008. godine.

CAO (ministar finansija) i NIPAC (zamjenik premijera za Evropske integracije) imenovani su Odlukom Vlade 21. augusta 2008. godine.

Na osnovu kriterija koje je utvrdio CAO, NAO je izabran 29. januara 2009. godine s rangom državnog sekretara zaduženog za budžet i trezor.

Većina tijela i organa kao što su direktor NF-a, direktor CFCU-a itd. već su određeni i prema instrukcijskoj Noti DG ELARG, Srbija razmatra uspostavljanje Operativne strukture (OS) za Komponentu II IPA. Izvještaj o „gap“ procjeni (GAR) za provedbu komponenti I i II IPA u sklopu DIS završen je u junu 2009. godine, dok je Tehnička pomoć za ispunjavanje praznina za iste komponente počela u decembru 2009. godine i u provedbi je.

3. BUDŽET ZA 2010. I 2011. GODINU

3.1. Indikativna finansijska tablica za 2010. za Srbiju

	Doprinos EU za IPA		Nacionalni doprinos		Ukupno	
	EUR (a)	% ⁽¹⁾	EUR (b)	% ⁽¹⁾	EUR (c)=(a)+(b)	% ⁽²⁾
Prioritetna osa 1	900.000	85	158.824	15	1.058.824	90
Prioritetna osa 2	100.000	85	17.647	15	117.647	10
UKUPNO	1.000.000	85	176.471	15	1.176.471	100%

⁽¹⁾ Izraženo u % ukupnog iznosa (IPA i nacionalno sufinansiranje) (stupac (c))

⁽²⁾ Izraženo u % ukupnog iznosa stupca (c). Označava relativnu vrijednost svakog prioriteta u usporedbi s ukupnim fondom (IPA+Nacionalno)

3.2. Indikativna finansijska tablica za 2010. za Bosnu i Hercegovinu

	Doprinos EU za IPA		Nacionalni doprinos		Ukupno	
	EUR (a)	% ⁽¹⁾	EUR (b)	% ⁽¹⁾	EUR (c)=(a)+(b)	% ⁽²⁾
Prioritetna osa 1	630.000	85	111.176	15	741.176	90
Prioritetna osa 2	70.000	85	12.353	15	82.353	10
UKUPNO	700.000	85	123.529	15	823.529	100%

⁽¹⁾ Izraženo u % ukupnog iznosa (IPA i nacionalno sufinansiranje) (stupac (c))

⁽²⁾ Izraženo u % ukupnog iznosa stupca (c). Označava relativnu vrijednost svakog prioriteta u usporedbi s ukupnim fondom (IPA+Nacionalno)

3.3. Indikativna finansijska tablica za 2011. za Srbiju

	Doprinos EU za IPA		Nacionalni doprinos		Ukupno	
	EUR (a)	% ⁽¹⁾	EUR (b)	% ⁽¹⁾	EUR (c)=(a)+(b)	% ⁽²⁾
Prioritetna osa 1	900.000	85	158.824	15	1.058.824	90
Prioritetna osa 2	100.000	85	17.647	15	117.647	10
UKUPNO	1.000.000	85	176.471	15	1.176.471	100%

⁽¹⁾ Izraženo u % ukupnog iznosa (IPA i nacionalno sufinansiranje) (stupac (c))

⁽²⁾ Izraženo u % ukupnog iznosa stupca (c). Označava relativnu vrijednost svakog prioriteta u usporedbi s ukupnim fondom (IPA+Nacionalno)

3.4. Indikativna finansijska tablica za 2011. za Bosnu i Hercegovinu

	Doprinos EU za IPA		Nacionalni doprinos		Ukupno	
	EUR (a)	% ⁽¹⁾	EUR (b)	% ⁽¹⁾	EUR (c)=(a)+(b)	% ⁽²⁾
Prioritetna osa 1	630.000	85	111.176	15	741.176	90
Prioritetna osa 2	70.000	85	12.353	15	82.353	10
UKUPNO	700.000	85	123.529	15	823.529	100%

⁽¹⁾ Izraženo u % ukupnog iznosa (IPA i nacionalno sufinansiranje) (stupac (c))

⁽²⁾ Izraženo u % ukupnog iznosa stupca (c). Označava relativnu vrijednost svakog prioriteta u usporedbi s ukupnim fondom (IPA+Nacionalno)

3.5. Princip sufinansiranja koji se primjenjuje na projekte finansirane u okviru programa

Doprinos Zajednice izračunat je u odnosu na prihvatljive izdatke, koji se za „Prekogраниčni program Srbija – Bosna i Hercegovina“ zasnivaju na ukupnim izdacima, prema sporazumu između zemalja učesnica i kako je utvrđeno u prekograničnom programu.

Doprinos EU na nivou prioritetne ose ne smije preći krajnju granicu od 85% prihvatljivih izdataka.

Doprinos EU za svaku prioritetnu osu ne smije biti niži od 20% prihvatljivih izdataka.

Primjenjuju se odredbe člana 90. Uredbe o provedbi IPA.

Sufinansiranje u sklopu prioritetne ose 1. osigurat će krajnji korisnici bespovratnih sredstava i mogu dolaziti iz javnih ili privatnih fondova. Sufinansiranje u sklopu prioritetne ose 2. (TA) osigurat će nacionalni javni fondovi.

4. PROVEDBENE STRUKTURE

4.1. Način provedbe

Ovaj program provodi Evropska komisija na centraliziranoj osnovi u skladu sa članom 53.a Uredbe o finansiranju⁵ i odgovarajućim odredbama Pravila o provedbi⁶.

U slučaju centraliziranog upravljanja uloga Komisije u odabiru aktivnosti u okviru prekograničnog programa među zemljama korisnicama navedena je u članu 140. Uredbe o provedbi IPA.

⁵ Uredba 1605/2002 (OJ L 248, 16.09.2002., str. 1.)

⁶ Uredba 2342/2002 (OJ L 357, 31.12.2002., str. 1.)

4.2. Opća pravila za postupke nabavke i dodjele bespovratnih sredstava

Nabavka slijedi odredbe Dijela drugog, Glave IV Uredbe o finansiranju i Dijela drugog, Glave III, Poglavlja 3. njenih Pravila provedbe kao i pravila i postupke za ugovore o pružanju usluga, nabavci roba i ustupanju radova koji se finansiraju iz općeg budžeta Evropskih zajednica u svrhu saradnje s trećim zemljama, koji je Komisija usvojila 24. maja 2007. godine (C(2007)2034).

Postupci dodjele bespovratnih sredstava slijede odredbe Dijela prvog, Glave VI Uredbe o finansiranju i Dijela prvog, Glave VI njenih Pravila provedbe.

Prema potrebi, ugovorni organi koriste i standardne predloške i modele koji olakšavaju primjenu prethodno navedenih pravila iz „Praktičnog vodiča kroz procedure ugovaranja pomoći EZ-a trećim zemljama“ („Praktični vodič“), koji je objavljen na web stranicama EuropeAida⁷ na dan pokretanja postupka nabavke ili dodjele bespovratnih sredstava.“

4.3 Procjena utjecaja na okoliš i očuvanje prirode

Sva ulaganja se provode u skladu s relevantnim zakonodavstvom EU o zaštiti okoliša.

Postupci za procjenu utjecaja na okoliš, kako je navedeno u direktivi o procjeni utjecaja na okoliš (PUO)⁸, u potpunosti se primjenjuju na sve investicijske projekte u okviru IPA-e. Ukoliko direktiva o PUO nije još u potpunosti prenijeta, postupci bi trebali biti slični onima utvrđenim u prethodno navedenoj direktivi.

Ukoliko postoji vjerovatnoća da bi projekat mogao utjecati na lokalitete od značaja za očuvanje prirode, izvršit će se odgovarajuća procjena očuvanja prirode, koja je jednaka onoj iz člana 6. Direktive o staništima⁹.

5. NADZOR I EVALUACIJA

5.1. Nadzor

Provedbu prekograničnog programa nadzirat će Zajednički nadzorni odbor iz člana 142. Uredbe o provedbi IPA, koji osnivaju države korisnice koje učestvuju u programu, a koji uključuje i predstavnike Komisije.

U Srbiji i u Bosni i Hercegovini, Komisija može poduzeti sve mjere koje smatra nužnima za nadzor odnosnog programa.

5.2. Evaluacija

⁷ Trenutna adresa:

http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm

⁸ Direktiva Vijeća 85/337/EEZ-a od 27. juna 1985. o procjeni učinaka određenih javnih i privatnih projekata na okoliš, OJ L 175, 5.7.1985., str. 40.

⁹ Direktiva Vijeća 92/43/EEZ-a od 21. maja 1992. o očuvanju prirodnih staništa i divlje faune i flore (OJ L206, 22. 7. 1992.).

Programi su predmet evaluacija u skladu s članom 141. Uredbe o provedbi programa IPA, s ciljem poboljšanja kvaliteta, efikasnosti i dosljednosti pomoći iz sredstava EU i strategije i provedbe prekograničnih programa.

Privremenu evaluaciju svakog od 8 prekograničnih programa između zemalja kandidata-potencijalnih kandidata (u 2010.) provode neovisni procjenjivači pod odgovornošću Komisije (GU za proširenje). Završni evaluacijski izvještaji trebaju biti dostupni krajem 2010., početkom 2011. godine.

6. REVIZIJA, FINANSIJSKA KONTROLA I MJERE ZA SUZBIJANJE PREVARA

Računi i poslovanje svih strana uključenih u provedbu ovog programa, kao i svi ugovori i sporazumi kojima se provodi ovaj program, predmet su, s jedne strane, nadzora i financijske kontrole Komisije (uključujući i Evropski ured za borbu protiv prevara), koja može izvršiti provjere prema vlastitoj odluci, bilo samostalno ili posredstvom vanjskog revizora i, s druge strane, revizija Evropskog revizorskog suda. To uključuje mjere poput ex-ante provjere nadmetanja i ugovaranja koje Delegacije provode u državama korisnicama.

U svrhu osiguranja efikasne zaštite financijskih interesa Evropske unije, Komisija (uključujući Evropski ured za borbu protiv prevara) može provesti provjere na terenu, kao i inspekcije u skladu s postupcima predviđenim u Uredbi Vijeća (EZ-a, Euratom) 2185/96¹⁰.

Prethodno opisane kontrole i revizije primjenjuju se na sve izvođače, podizvođače i korisnike bespovratnih sredstava koji su primili sredstva Zajednice.

7. NESUPSTANTIVNE REALOKACIJE SREDSTAVA

Zvaničnik Komisije za ovjeravanje delegiranjem (AOD), ili zvaničnik Komisije za ovjeravanje poddelegiranjem (AOSD), u skladu s ovlastima koje na njega prenosi AOD, u skladu s principima dobrog financijskog upravljanja, može poduzeti nesupstantivne realokacije sredstava bez potrebe za izmijenjenom i dopunjenom odlukom o finansiranju. U tom kontekstu, kumulativne realokacije koje ne prelaze 20% ukupnog iznosa alociranog za program, koje podliježu limitu od 4 miliona eura, neće biti smatrane supstantivnima, pod uvjetom da ne utječu na prirodu i ciljeve programe. IPA Odbor će biti informiran o gore navedenim realokacijama sredstava.

8. OGRANIČENE PROMJENE U PROVEDBI PROGRAMA

Ograničene promjene u provedbi ovog programa koje utječu na osnovne elemente navedene u članu 90. Pravila provedbe uz Uredbu o finansiranju, koje su indikativne prirode¹¹, može poduzeti zvaničnik Komisije za ovjeravanje delegiranjem (AOD), ili zvaničnik Komisije za ovjeravanje poddelegiranjem (AOSD), u skladu s ovlastima koje na njega prenosi AOD, u

¹⁰ Uredba Vijeća 2185/96 (OJ L 292; 15.11.1996.; str. 2.)

¹¹ Ovi osnovni elementi indikativne prirode su, za bespovratna sredstva, indikativni iznos poziva za dostavu prijedloga, a za nabavku, indikativni broj i vrsta predviđenih ugovora i indikativni vremenski okvir za pokretanje postupaka nabavke.

skladu s principima dobrog finansijskog upravljanja bez potrebe za izmijenjenom i dopunjenom odlukom o finansiranju.